

TRAITE DES APPARENCES

4. The Three Apples lxviii. As an instance of the extreme looseness with which the book was edited, I may observe that the first four Vols. were published without tables of contents, which were afterwards appended en bloc to the fifth Volume. The state of corruption and incoherence in which the printed Text was placed before the public by the two learned Editors, who were responsible for its production, is such as might well drive a translator to despair: the uncorrected errors of the press would alone fill a volume and the verse especially is so corrupt that one of the most laborious of English Arabic scholars pronounced its translation a hopeless task. I have not, however, in any single instance, allowed myself to be discouraged by the difficulties presented by the condition of the text, but have, to the best of my ability, rendered into English, without abridgment or retrenchment, the whole of the tales, prose and verse, contained in the Breslau Edition, which are not found in those of Calcutta (1839-42) and Boulac. In this somewhat ungrateful task, I have again had the cordial assistance of Captain Burton, who has (as in the case of my "Book of the Thousand Nights and One Night") been kind enough to look over the proofs of my translation and to whom I beg once more to tender my warmest thanks. O thou that questionest the lily of its scent, ii. 256..41. Jaafer ben Yehya (229) and the Man who forged a Letter in his Name dlxvi. The wife of the shopkeeper, to wit, the nurse, came out, with the rest of those who came out, to divert herself with gazing upon the show, and when she saw El Abbas and beheld his beauty and the goodliness of his army and that which he had brought back with him of herds and slaves and slave-girls and mamelukes, she improvised and recited the following verses: Accordingly, the hangman took him and bringing out the knife, offered to cut off his hand, what while El Muradi said to him, "Cut and sever the bone and sear (24) it not for him, so he may lose his blood and we be rid of him." But Ahmed, he who had aforetime been the means of his deliverance, sprang up to him and said, "O folk, fear God in [your dealings with] this youth, for that I know his affair from first to last and he is void of offence and guiltless. Moreover, he is of the folk of condition, (25) and except ye desist from him, I will go up to the Commander of the Faithful and acquaint him with the case from first to last and that the youth is guiltless of crime or offence." Quoth El Muradi, "Indeed, we are not assured from his mischief." And Ahmed answered, "Release him and commit him to me and I will warrant you against his affair, for ye shall never see him again after this." So they delivered Nouredin to him and he took him from their hands and said to him, "O youth, have compassion on thyself, for indeed thou hast fallen into the hands of these folk twice and if they lay hold of thee a third time, they will make an end of thee; and [in dealing thus with thee], I aim at reward and recompense for thee (26) and answered prayer." (27). Now the king was seated at the lattice, hearkening to their talk, and Abou Sabir's words angered him; so he bade bring him before him and they brought him forthright. Now there was in the king's palace an underground dungeon and therein a vast deep pit, into which the king caused cast Abou Sabir, saying to him, 'O lackwit, now shall we see how thou wilt come forth of the pit to the throne of the kingdom.' Then he used to come and stand at the mouth of the pit and say, 'O lackwit, O Abou Sabir, I see thee not come forth of the pit and sit down on the king's throne!' And he assigned him each day two cakes of bread, whilst Abou Sabir held his peace and spoke not, but bore with patience that which betided him.. My heart will never credit that I am far from thee, ii. 275..? ? ? ? ? b. The Second Calender's Story xlii. ? ? ? ? ? q. The Lady and her five Suitors dxciii. ? ? ? ? ? Ay, and around Baghdad the horsemen shalt behold, Like clouds that wall the world, full many a doughty knight,.48. Haroun Er Reshid with the Damsel and Abou Nuwas dc. The folk flocked about them, to divert themselves with watching the play, and they called the bystanders to witness of the wager and fell a-playing. El Abbas forbore the merchant, so he might lead him on, and procrastinated with him awhile; and the merchant won and took of him the hundred dinars. Then said the prince, "Wilt thou play another game?" And the other answered, "O youth, I will not play again, except it be for a thousand dinars." Quoth the prince, "Whatsoever thou stakest, I will match thy stake with the like thereof." So the merchant brought out a thousand dinars and the prince covered them with other thousand. Then they fell a-playing, but El Abbas was not long with him ere he beat him in the square of the elephant, (77) nor did he leave to do thus till he had beaten him four times and won of him four thousand dinars.. So she arose and tearing her clothes, went in to the king, in the presence of the viziers, and cast herself upon him, saying, "O king, falleth my shame not upon thee and fearest thou not reproach? Indeed, this is not of the behoof of kings that their jealousy over their women should be thus [laggard]. Thou art heedless and all the folk of the realm prate of thee, men and women. So either slay him, that the talk may be cut off, or slay me, if thy soul will not consent to his slaughter." Thereupon the king's wrath waxed hot and he said to her, "I have no pleasure in his continuance [on life] and needs must I slay him this day. So return to thy house and comfort thy heart." Presently, her husband entered and saw the girdle and knew it. Now he was ware of the king's love for women; so he said to his wife, 'What is this that I see with thee?' Quoth she, 'I will tell thee the truth,' and recounted to him the story; but he believed her not and doubt entered into his heart. As for the king, he passed that night in chagrin and concern, and when it morrowed, he summoned the chamberlain and investing him with the governance of one of his provinces, bade him betake himself thither, purposing, after he should have departed and come to his destination, to foregather with his wife. The chamberlain perceived [his intent] and knew his design; so he answered, saying, 'Hearkening and obedience. I will go and set my affairs in order and give such charges as may be necessary for the welfare of my estate; then will I go about the king's occasion.' And the king said, 'Do this and hasten.' Razi (Er) and El Merouzi, ii. 28.. [On this wise he abode a pretty while] and the days ceased not and the nights to transport him from country to country, till he came to the land of the Greeks and lighted down in a city of the cities thereof, wherein was Galen the Sage; but the weaver knew him not, nor was he ware who he was. So he went forth, according to his wont, in quest of a place where the folk might assemble together, and hired Galen's

courtyard. (20) There he spread his carpet and setting out thereon his drugs and instruments of medicine, praised himself and his skill and vaunted himself of understanding such as none but he might claim..? ? ? ? ? As if the maid the day resplendent and her locks The night that o'er it spreads its shrouding darkness were..? ? ? ? ? Look at the moss-rose, on its branches seen, Midmost its leafage, covered all with green..Then he gave the cup to the Khalif, saying, "Drink [and may] health and soundness [attend it]! It doth away disease and bringeth healing and setteth the runnels of health abroad." Unto me the whole world's gladness is thy nearness and thy sight, iii. 15..? ? ? ? ? Whenas En Nebhan strove to win my grace, himself to me With camel- loads he did commend of musk and camphor white,.He found it every way complete and saw therein ten great trays, full of all fruits and cakes and all manner sweetmeats. So he sat down and ate thereof after the measure of his sufficiency, and finding there three troops of singing-girls, was amazed and made the girls eat. Then he sat and the singers also seated themselves, whilst the black slaves and the white slaves and the eunuchs and pages and boys stood, and the slave-girls, some of them, sat and some stood. The damsels sang and warbled all manner melodies and the place answered them for the sweetness of the songs, whilst the pipes cried out and the lutes made accord with them, till it seemed to Aboulhusn that he was in Paradise and his heart was cheered and his breast dilated. So he sported and joyance waxed on him and he bestowed dresses of honour on the damsels and gave and bestowed, challenging this one and kissing that and toying with a third, plying one with wine and another with meat, till the night fell down..? ? ? ? ? a. Story of the Physician Douban xi.? ? ? ? ? g. The Crows and the Hawk dccccvi.88. The Thief turned Merchant and the other Thief cccxcviii.Quoth the company, 'Tell us thy story and expound it unto us, so we may see that which it hath of extraordinary.' And he said 'Know, then, that.? ? ? ? ? The world is upon me all desolate grown. Alack, my long grief and forlornness! Who knows.Then they returned to Dinarzad and displayed her in the fifth dress and in the sixth, which was green. Indeed, she overpassed with her loveliness the fair of the four quarters of the world and outshone, with the brightness of her countenance, the full moon at its rising; for she was even as saith of her the poet in the following verses:.? ? ? ? ? The eyes of lovely women are likened unto me; Indeed, amongst the gardens I open many an eye..Therewithal Queen Es Shuhba was moved to exceeding delight and said, 'Well done, O queen of delight! None can avail to describe thee. Sing to us on the apple,' Quoth Tuhfeh, 'Hearkening and obedience.' Then she improvised and sang the following verses:.Quoth Jesus (on whom be peace!), 'Had these dealt prudently, they had taken thought for themselves; but they neglected the issues of events; for that whoso acteth prudently is safe and conquereth, (252) and whoso neglecteth precaution perisheth and repenteth.' Nor," added the vizier," is this more extraordinary nor goodlier than the story of the king, whose kingdom was restored to him and his wealth, after he had become poor, possessing not a single dirhem."Now the king had a brother, whom he had imprisoned in that pit of old time, and he had died [there]; but the folk of the realm thought that he was alive, and when his [supposed] imprisonment grew long, the king's officers used to talk of this and of the tyranny of the king, and the report spread abroad that the king was a tyrant, wherefore they fell upon him one day and slew him. Then they sought the well and brought out Abou Sabir therefrom, deeming him the king's brother, for that he was the nearest of folk to him [in favour] and the likest, and he had been long in the prison. So they doubted not but that he was the prince in question and said to him, 'Reign thou in thy brother's room, for we have slain him and thou art king in his stead.' But Abou Sabir was silent and spoke not a word; and he knew that this was the issue of his patience. Then he arose and sitting down on the king's throne, donned the royal raiment and discovered justice and equity and the affairs [of the realm] prospered [in his hand]; wherefore the folk obeyed him and the people inclined to him and many were his troops..? ? ? ? ? a. Story of the Eunuch Sewab (228) cccxxxiv.Then the two kings entered the bath, and when they came forth, they sat down on a couch, inlaid with pearls and jewels, whereupon the two sisters came up to them and stood before them, as they were moons, swaying gracefully from side to side in their beauty and grace. Presently they brought forward Shehrzad and displayed her, for the first dress, in a red suit; whereupon King Shehriyar rose to look upon her and the wits of all present, men and women, were confounded, for that she was even as saith of her one of her describers:.On this wise he abode a space of days, after which he made himself at home in the land and took to himself comrades and got him friends galore, with whom he addressed himself to diversion and good cheer. Moreover, he went a-pleasuring with his friends and their hearts were solaced [by his company] and he entertained them with stories and civilities (161) and diverted them with pleasant verses and told them abundance of histories and anecdotes. Presently, the report of him reached King Jemhour, lord of Cashghar of Hind, and great was his desire [for his company]. So he went in quest of him and Abdallah repaired to his court and going in to him, kissed the earth before him. Jemhour welcomed him and entreated him with kindness and bade commit him to the guest-house, where he abode three days, at the end of which time the king sent [to him] a chamberlain of his chamberlains and let bring him to his presence. When he came before him, he greeted him [with the usual compliment], and the interpreter accosted him, saying, "King Jemhour hath heard of thy report, that thou art a goodly boon-companion and an eloquent story-teller, and he would have thee company with him by night and entertain him with that which thou knowest of anecdotes and pleasant stories and verses." And he made answer with "Hearkening and obedience.".? ? ? ? ? Hence on the morrow forth I fare and leave your land behind; So take your leave of us nor fear mishap or ill event.."O father mine," answered the prince, "I have heard tell that in the land of Irak is a woman of the daughters of the kings, and her father is called King Ins ben Cais, lord of Baghdad; she is renowned for beauty and grace and brightness and perfection, and indeed many folk have sought her in marriage of the kings; but her soul consented not unto any one of them. Wherefore I am minded to travel to her, for that my heart cleaveth unto her, and I beseech thee suffer me to go to her." "O my son," answered his father, "thou knowest that I have none other than thyself of children and thou art the solace of mine eyes and the fruit of mine entrails; nay, I cannot brook to be parted from thee an instant and I purpose to set thee on the throne of the

kingship and marry thee to one of the daughters of the kings, who shall be fairer than she." El Abbas gave ear to his father's word and dared not gainsay him; so he abode with him awhile, whilst the fire raged in his entrails. . . . The King's Son and the Merchant's Wife dccccxciii.71. Haroun er Reshid and the two Girls cclxxxvii. . . . My pleasant life for loss of friends is troubled aye. . . . And troubles, too, forsook us, who tears like dragons' blood, O lordings, for your absence had wept at every pore. When the company heard this story, they marvelled thereat with the utmost wonderment. Then the fifth officer, who was the lieutenant of the bench, (113) came forward and said, '[This is] no wonder and there befell me that which is rarer and more extraordinary than this. . . . Ye chide at one who weepeth for troubles ever new; Needs must th' afflicted warble the woes that make him rue. . . . Upon the parting day our loves from us did fare And left us to endure estrangement and despair. There was once in a city of Khorassan a family of affluence and distinction, and the townfolk used to envy them for that which God had vouchsafed them. As time went on, their fortune ceased from them and they passed away, till there remained of them but one old woman. When she grew feeble and decrepit, the townfolk succoured her not with aught, but put her forth of the city, saying, 'This old woman shall not harbour with us, for that we do her kindness and she requiteth us with evil.' So she took shelter in a ruined place and strangers used to bestow alms upon her, and on this wise she abode a while of time. . . .33. Ali the Persian and the Kurd Sharper ccxciv. The Sixth Day. Now it befell, by the ordinance of God the Most High and His providence, that Caesar, king of the Greeks, the husband of Melik Shah's mother Shah Khatoun, [went forth to the chase that day]. He started a head of game, he and his company, and chased it, till they came up with it by that pit, whereupon one of them lighted down from his horse, to slaughter it, hard by the mouth of the pit. He heard a sound of low moaning from the bottom of the pit} so he arose and mounting his horse, waited till the troops were assembled. Then he acquainted the king with this and he bade one of his servants [descend into the pit]. So the man descended and brought out the youth [and the eunuch], aswoon. . . . "Take comfort, for the loved are come again." Then the Khalif went in to the Lady Zubeideh, pale with anger, and she noted this in him and said to him, "How cometh it that I see the Commander of the Faithful changed of colour?" "O daughter of my uncle," answered he, "I have a beautiful slave-girl, who reciteth verses and telleth stories, and she hath taken my whole heart; but she loveth other than I and avoucheth that she loveth her [former] master; wherefore I have sworn a great oath that, if she come again to my sitting-chamber and sing for other than I, I will assuredly take a span from her highest part." (21) Quoth Zubeideh, "Let the Commander of the Faithful favour me with her presence, so I may look on her and hear her singing." So he bade fetch her and she came, whereupon the Lady Zubeideh withdrew behind the curtain, whereas she saw her not, and Er Reshid said to her, "Sing to us." So she took the lute and tuning it, sang the following verses: . . . So he did this, and when it was night, he covered the pit with a light covering, so that, whenas the vizier stepped upon it, it would give way with him. Then he sent to him and summoned him to the presence in the king's name, and the messenger bade him enter by the privy door. So he entered in thereat, alone, and when he stepped upon the covering of the pit, it gave way with him and he fell to the bottom; whereupon the king's brother fell to pelting him with stones. When the vizier saw what had betided him, he gave himself up for lost; so he stirred not and lay still. The prince, seeing him make no motion, [deemed him dead]; so he took him forth and wrapping him up in his clothes, cast him into the billows of the sea in the middle of the night. When the vizier felt the water, he awoke from the swoon and swam awhile, till a ship passed by him, whereupon he cried out to the sailors and they took him up. When King Kisra heard this, he redoubled in loveliking for her and affection and said to her, 'Do what thou wilt.' So he let bring a litter and carrying her therein to his dwelling-place, married her and entreated her with the utmost honour. Then he sent a great army to King Dadbin and fetching him and his vizier and the chamberlain, caused bring them before him, unknowing what he purposed with them. Moreover, he caused set up for Arwa a pavilion in the courtyard of his palace and she entered therein and let down the curtain before herself. When the servants had set their seats and they had seated themselves, Arwa raised a corner of the curtain and said, 'O Kardan, rise to thy feet, for it befitteth not that thou sit in the like of this assembly, before this mighty King Kisra.' When the vizier heard these words, his heart quaked and his joints were loosened and of his fear, he rose to his feet. Then said she to him, 'By the virtue of Him who hath made thee stand in this place of standing [up to judgment], and thou abject and humiliated, I conjure thee speak the truth and say what prompted thee to lie against me and cause me go forth from my house and from the hand of my husband and made thee practise thus against a man, (117) a true believer, and slay him. This is no place wherein leasing availeth nor may prevarication be therein.' So she gave him the lute and he forewent her, till he came to the house of easance, and behold, therein was a door and a stairway. When Tuhfeh saw this, her reason fled; but Iblis cheered her with discourse. Then he descended the stair and she followed him to the bottom thereof, where she found a passage and they fared on therein, till they came to a horse standing, Teady saddled and bridled and accoutred. Quoth Iblis, '[Mount], in the name of God, O my lady Tuhfeh;' and he held the stirrup for her. So she mounted and the horse shook under her and putting forth wings, flew up with her, whilst the old man flew by her side; whereat she was affrighted and clung to the pommel of the saddle; nor was it but an hour ere they came to a fair green meadow, fresh-flowered as if the soil thereof were a goodly robe, embroidered with all manner colours. To return to the queen his wife. When the Magian fled with her, he proffered himself to her and lavished unto her wealth galore, but she rejected his suit and was like to slay herself for chagrin at that which had befallen and for grief for her separation from her husband. Moreover, she refused meat and drink and offered to cast herself into the sea; but the Magian shackled her and straitened her and clad her in a gown of wool and said to her, 'I will continue thee in misery and abjection till thou obey me and consent to my wishes.' So she took patience and looked for God to deliver her from the hand of that accursed one; and she ceased not to travel with him from place to place till he came with her to the city wherein her husband was king and his goods were put under seal. I marvelled

at this with the utmost wonderment and knew that he was of the sons of the pious. So I bestirred myself for his release and tended him [till he recovered] and besought him of quittance and absolution of responsibility.'? ? ? ? ? For 'twixt the closing of an eye and th'opening thereof, God hath it in His power to change a case from foul to fair..KING SHAH BEKHT AND HIS VIZIER ER REHWAN. (177).Quoth Omar, "O Jerir, keep the fear of God before thine eyes and say nought but the truth." And Jerir recited the following verses:..? ? ? ? ? s. The House with the Belvedere dccccxcv.?STORY OF THE KING WHO KNEW THE QUINTESSENCE (204) OF THINGS..? ? ? ? ? O friends, the East wind waxes, the morning draweth near; A plaintive voice (114) bespeaks me and I rejoice to hear..When the night was half spent, I arose [and went forth the tent] to do an occasion of mine, and none knew of my case save this woman. The dogs misdoubted of me and followed me and gave not over besetting me, till I fell on my back into a deep pit, wherein was water, and one of the dogs fell in with me. The woman, who was then a girl in the first bloom of youth, full of strength and spirit, was moved to pity on me, for that wherein I was fallen, and coming to me with a rope, said to me, "Lay hold of this rope." So I laid hold of the rope and clung to it and she pulled me up; but, when I was halfway up, I pulled her [down] and she fell with me into the pit; and there we abode three days, she and I and the dog..She passed the night in his lodging and when she arose in the morning, she said to him, "O elder, may I not lack thy kind offices for the morning-meal! Go to the money-changer and fetch me from him the like of yesterday's food." So he arose and betaking himself to the money-changer, acquainted him with that which she had bidden him. The money-changer brought him all that she required and set it on the heads of porters; and the old man took them and returned with them to Sitt el Milah. So she sat down with him and they ate their sufficiency, after which he removed the rest of the food. Then she took the fruits and the flowers and setting them over against herself, wrought them into rings and knots and letters, whilst the old man looked on at a thing whose like he had never in his life seen and rejoiced therein..ABDALLAH BEN NAFI AND THE KING'S SON OF CASHGHAR. (157).Then Ishac went forth of the barrack and overtook Er Reshid [who had foregone him]; and they walked till they came to their [landing-]place, where they embarked in the boat and fared on to Theghr el Khanekah. (177) As for the slave-dealer, he sent the damsel to the house of Ishac en Nedim, whose slave-girls took her and carried her to the bath. Then each damsel gave her somewhat of her apparel and they decked her with earrings and bracelets, so that she redoubled in beauty and became as she were the moon on the night of its full. When Ishac returned home from the Khalifs palace, Tuhfeh rose to him and kissed his hand; and he saw that which the slave-girls had done with her and thanked them therefor and said to them, 'Let her be in the house of instruction and bring her instruments of music, and if she be apt unto singing, teach her; and may God the Most High vouchsafe her health and weal!' So there passed over her three months, what while she abode with him in the house of instruction, and they brought her the instruments of music. Moreover, as time went on, she was vouchsafed health and soundness and her beauty waxed many times greater than before and her pallor was changed to white and red, so that she became a ravishment to all who looked on her..? ? ? ? ? f. The Lady and her Two Lovers dlxxxi.? ? ? ? ? o. The King's Son and the Merchant's Wife dxcii.? ? ? ? ? Lo, in my heart the heat of every heart burns high And in mine eyes unite the tears of every eye..Would God upon that bitterest day, when my death calls for me, i. 47.After that, there appeared a queen, never saw eyes a goodlier than she nor than her attributes; she was clad in rich raiment, embroidered with pearls and jewels, and on her head was a crown set with various kinds of pearls and jewels. About her were five hundred slave-girls, high-bosomed maids, as they were moons, screening her, right and left, and she among them as she were the moon on the night of its full, for that she was the most of them in majesty and dignity. She gave not over walking, till she came to Tuhfeh, whom she found gazing on her in amazement; and when the latter saw her turn to her, she rose to her, standing on her feet, and saluted her and kissed the earth before her..? ? ? ? ? i. The Woman who made her Husband sift Dust dlxxxii.? ? ? ? ? The approof of my lord, so my stress and unease I may ban and mine enemies' malice defy,.91. The Schoolmaster who Fell in Love by Report cccii.168. Abdallah ben Fasil and his Brothers dcccclixviii.Now I had questioned her of her name and she answered, "My name is Rihaneh," and described to me her dwelling-place. When I saw her make the ablution, I said in myself, "This woman doth on this wise, and shall I not do the like of her?" Then said I to her, "Belike thou wilt seek us another pitcher of water?" So she went out to the housekeeper and said to her, "Take this para and fetch us water therewith, so we may wash the flags withal." Accordingly, the housekeeper brought two pitchers of water and I took one of them and giving her my clothes, entered the lavatory and washed..?STORY OF THE WEAVER WHO BECAME A PHYSICIAN BY HIS WIFE'S COMMANDMENT..? ? ? ? ? Who dares with them to cope draws death upon himself; Yea, of the deadly lance incontinent he's slain..One day, there came a ship and in it a merchant from their own country, who knew them and rejoiced in them with an exceeding joy and clad them in goodly apparel. Moreover, he acquainted them with the manner of the treachery that had been practised upon them and counselled them to return to their own land, they and he with whom they had made friends, (254) assuring them that God the Most High would restore them to their former estate. So the king returned and the folk joined themselves to him and he fell upon his brother and his vizier and took them and clapped them in prison..? ? ? ? ? Thine honour, therefore, guard and eke thy secret keep, Nor save to one free-born and true thy case confess..The old woman went out, running, whilst the Khalif and Mesrour laughed, and gave not over running till she came into the street. Aboulhusn saw her and knowing her, said to his wife, "O Nuzhet el Fuad, meseemeth the Lady Zubeideh hath sent to us to see who is dead and hath not given credence to Mesrour's report of thy death; so she hath despatched the old woman, her stewardess, to discover the truth; wherefore it behoveth me to be dead in my turn, for the sake of thy credit with the Lady Zubeideh." Accordingly, he lay down and stretched himself out, and she covered him and bound his eyes and feet and sat at his head, weeping..Then said the sharper, 'O folk, this is my friend and I deposited with him a deposit, but he denieth it; so in whom shall the folk put trust after this?' And they said,

'This (49) is a man of worth and we have found in him nought but trustiness and loyalty and good breeding, and he is endowed with understanding and generosity. Indeed, he avoucheth no falsehood, for that we have consorted with him and mixed with him and he with us and we know the sincerity of his religion.' Then quoth one of them to the merchant, 'Harkye, such an one! Bethink thee and consult thy memory. It may not be but that thou hast forgotten.' But he said, 'O folk, I know nothing of that which he saith, for indeed he deposited nought with me.' And the affair was prolonged between them. Then said the sharper to the merchant, 'I am about to make a journey and have, praised be God the Most High, wealth galore, and this money shall not escape me; but do thou swear to me.' And the folk said, 'Indeed, this man doth justice upon himself.' (50) Whereupon the merchant fell into that which he misliked (51) and came near upon [suffering] loss and ill repute..So Iblis the Accursed drank and said, 'Well done, O desire of hearts! but thou owest me yet another song.' Then he filled the cup and signed to her to sing. Quoth she, 'Hearkening and obedience,' and sang the following verses:.Meinsoun drank off his cup and said to her, 'Well done, O perfect of attributes!' Then he signed to her and was absent awhile, after which he returned and with him a tray of jewels worth an hundred thousand dinars, [which he gave to Tuhfeh]. So Kemeriyeh arose and bade her slave-girl open the closet behind her, wherein she laid all that wealth. Then she delivered the key to Tuhfeh, saying, 'All that cometh to thee of riches, lay thou in this closet that is by thy side, and after the festival, it shall be carried to thy palace on the heads of the Jinn.' Tuhfeh kissed her hand, and another king, by name Munir, took the cup and filling it, said to her, 'O fair one, sing to me over my cup upon the jasmine.' 'Hearkening and obedience,' answered she and improvised the following verses:.King Bekhtzeman, Story of, i. 115..Now the folk used to go in to her and salute her and crave her prayers; and it was her wont to pray for none till he had confessed to her his sins, when she would seek pardon for him and pray for him that he might be healed, and he was straightway made whole of sickness, by permission of God the Most High. [So, when the four sick men were brought in to her,] she knew them forthright, though they knew her not, and said to them, 'Let each of you confess his sins, so I may crave pardon for him and pray for him.' And the brother said, 'As for me, I required my brother's wife of herself and she refused; whereupon despite and folly (7) prompted me and I lied against her and accused her to the townfolk of adultery; so they stoned her and slew her unjustly and unrighteously; and this is the issue of unright and falsehood and of the slaying of the [innocent] soul, whose slaughter God hath forbidden.' On this wise she abode a great while and indeed yearning for him came nigh to slay her; so she stood and watched for him one day at the door of her chamber and straining him to her bosom, kissed him on the cheek and breast. At this moment, out came the master of the king's household and seeing her embracing the youth, abode amazed. Then he asked to whom that chamber belonged and was answered, 'To Shah Khatoun, wife of the king,' whereupon he turned back, trembling as [one smitten by] a thunderbolt. The king saw him quaking and said to him, 'Out on thee! what is the matter?' 'O king,' answered he, 'what matter is graver than that which I see?' 'What seest thou?' asked the king and the officer said, 'I see that yonder youth, who came with the eunuch, he brought not with him but on account of Shah Khatoun; for that I passed but now by her chamber door, and she was standing, watching; [and when the youth came up,] she rose to him and clipped him and kissed him on his cheek.'94. The King and the Virtuous Wife ccciv.????. Forbear thy verse-making, O thou that harbourest in the camp, Lest to the gleemen thou become a name of wonderment..Then said I, "A man cannot well accomplish all whereof he hath need in the market-places." "Hast thou a house?" asked she. "No, by Allah," answered I; "nor is this town my dwelling-place." "By Allah," rejoined she, "nor have I a place; but I will contrive for thee." Then she went on before me and I followed her till she came to a lodging-house and said to the housekeeper, "Hast thou an empty chamber?" "Yes," answered she; and my mistress said, "Give us the key." So we took the key and going up to see the room, entered it; after which she went out to the housekeeper and [giving her a dirhem], said to her, "Take the key-money, (110) for the room pleaseth us, and here is another dirhem for thy trouble. Go, fetch us a pitcher of water, so we may [refresh ourselves] and rest till the time of the noonday siesta pass and the heat decline, when the man will go and fetch the [household] stuff." Therewith the housekeeper rejoiced and brought us a mat and two pitchers of water on a tray and a leather rug..49. The Chief of the Cous Police and the Sharper cccxlv.????. To his beloved one the lover's heart's inclined; His soul's a captive slave, in sickness' hands confined..????? Then spare me, by Him who vouchsafed thee the kingship; For a gift in this world is the regal estate...Mariyeh opened the mantle, and when she saw that necklace, and indeed the place was illumined with the lustre thereof, she looked at her slave-girl and said to her, "By Allah, O Shefikeh, one look at him were liefer to me than all that my hand possesseth! Would I knew what I shall do, whenas Baghdad is empty of him and I hear no tidings of him!" Then she wept and calling for inkhorn* and paper and pen of brass, wrote the following verses:????? a. Story of the Eunuch Bekhit xxxix.As for Er Reshid, he shut himself up with Tuhfeh that night and found her a clean maid and rejoiced in her; and she took high rank in his heart, so that he could not endure from her a single hour and committed to her the keys of the affairs of the realm, for that which he saw in her of good breeding and wit and modesty. Moreover, he gave her fifty slave-girls and two hundred thousand dinars and clothes and trinkets and jewels and precious stones, worth the kingdom of Egypt; and of the excess of his love for her, he would not entrust her to any of the slave-girls or eunuchs; but, whenas he went out from her, he locked the door upon her and took the key with him, against he should return to her, forbidding the damsels to go in to her, of his fear lest they should slay her or practise on her with knife or poison; and on this wise he abode awhile..????? q. The Stolen Necklace dccccxciv.????? Sherik ben Amrou, what device avails the hand of death to stay? O brother of the brotherless, brother of all th' afflicted, say..So they wrapped him in the shroud and set him on the bier. Then they took up his bier and bearing him to the burial-place, laid him in the grave (41) and threw the earth over him; after which the folk dispersed, but El Merouzi and the widow abode by the tomb, weeping, and gave not over sitting till sundown, when the woman said to him, 'Come, let us go to the

house, for this weeping will not profit us, nor will it restore the dead.' 'By Allah,' answered the sharper, 'I will not budge hence till I have slept and waked by this tomb ten days, with their nights!' When she heard this his speech, she feared lest he should keep his word and his oath, and so her husband perish; but she said in herself, 'This fellow dissembleth: if I go away and return to my house, he will abide by him a little while and go away.' And El Merouzi said to her, 'Arise, thou, and go away.' When she had made an end of her song, the Commander of the Faithful said to her, 'O damsel, thou art in love.' "Yes," answered she. And he said, "With whom?" Quoth she, "With my lord and my master, my love for whom is as the love of the earth for rain, or as the love of the female for the male; and indeed the love of him is mingled with my flesh and my blood and hath entered into the channels of my bones. O Commander of the Faithful, whenas I call him to mind, mine entrails are consumed, for that I have not accomplished my desire of him, and but that I fear to die, without seeing him, I would assuredly kill myself." And he said, "Art thou in my presence and bespeakest me with the like of these words? I will assuredly make thee forget thy lord." Officer's Story, The Third, ii. 137.

[Classified Gymnasium Exercises of System of R J Roberts with Notes](#)

[Leadership and Progress And Other Essays of Progress the Newspaper Conscience Ages of Leisure](#)

[Sacramental Confession](#)

[Trusts](#)

[Astronomical Investigations the Cosmical Relations of the Revolution of the Lunar Apesides Oceanic Tides](#)

[Three Hundred New Prescriptions With a Comprehensive Dose Table and an Account of the Metric System of Weights and Measures](#)

[Americanized and Simplified](#)

[Local Etymology Or Names of Places in the British Isles and in Other Parts of the World Explained Illustrated](#)

[Ruskin on Education Some Needed But Neglected Elements Restated and Reviewed](#)

[Brasenose Ale A Collection of Poems Presented Annually by the Butler of Brasenose College on Shrove Tuesday](#)

[Strength of Materials A Comprehensive Presentation of Scientific Methods of Locating and Determining Stresses and Calculating the Required](#)

[Strength and Dimensions of Building Materials](#)

[The Bible Doctrine of the Soul An Answer to the Question Is the Popular Conception of the Soul That of Holy Scripture?](#)

[Psalms of Life](#)

[Authentic Life of His Excellency Louis Kossuth Governor of Hungary His Progress from His Childhood to His Overthrow by the Combined Armies of Austria and Russia](#)

[Observations on Contraction of the Fingers \(Dupuytren's Contraction\) and Its Successful Treatment by Subcutaneous Divisions of the Palmar Fascia and Immediate Extension](#)

[Principal Exports to the United States Declared at the Several Consulates](#)

[Notes on the Geometry of the Plane Triangle](#)

[Loyal Responses Or Daily Melodies for the Kings Minstrels](#)

[Emergency Power Bill Hearings Before the Committee on Commerce United States Senate 65th Congress 2nd Session on HR 12776](#)

[An Account of the Physicians and Dentists of Groton Massachusetts Including Those Who Born There Have Practised Their Profession Elsewhere](#)

[Register of Burials at the Temple Church 1628-1853](#)

[A Brief Sketch of James and Elizabeth Moore And a Complete Record of Their Descendants](#)

[The New Eschatology Showing the Indestructibility of the Earth and the Wide Difference Between the Letter and Spirit of Holy Scripture](#)

[Arts in St Louis](#)

[Simple Allegories and Sacred Thoughts](#)

[Diphtheria](#)

[Remarks on Canal Navigation Illustrative of the Advantages of the Use of Steam as a Moving Power on Canals with an Appendix](#)

[Some Considerations on the Political State of the Intermediate Countries Between Persia and India with Reference of Russia Marching an Army Throught Them](#)

[Bulletin No 7 of the Illinois State Museum of Natural History New and Interesting Species of Plaeozoic Fossils](#)

[Prince Alberts Land Reminiscences of a Pleasant Sojourn in Coburg Gotha](#)

[Studies in Zoology A Book Devoted to Animals and Animal Life at the Cincinnati Zoological Garden](#)

[Domestic and Fancy Cats A Practical Treatise on Their Varieties Breeding Management and Diseaces](#)

[Nugae Ecclesiasticae Fragments Dramatic and Lyrical from the Unpublished Papers of the Late Moses Peerie DD \(Glasguen\)](#)

[Speech of General J Watson Webb at the Great Mass Meeting on the Battle Ground of Tippecanoe](#)

[Second Supplement to the Monograph of the Crag Mollusca with Descriptions of Shells from the Upper Tertiaries of the East of England Vol IV](#)

[Univalves and Bivalves](#)

[Lowly Offerings a Selections of Poems](#)

[Graded Movement Writing for Beginners \(for the First Three Years\)](#)

[A Memoir of John Elder Engineer and Shipbuilder Glasgow](#)

[The Fishing-Rod and How to Use It A Treatise on the Various Arts of Angling Trolling Spinning and Fly-Fishing](#)

[Coleridges The Rime of the Ancient Mariner](#)

[Case Forms with and Without Prepositions Used by Plautus and Terence to Express Time Thesis](#)

[Fifty Sonnets on Various Subjects](#)

[Smith College Songs](#)

[My First Book English Letters Their Combination Simple Words And Easy Reading](#)

[Supreme Court of the United States October Term 1911 No 36 Pacific States Telephone Telegraph Company Plaintiff in Error vs State of Oregon Defendant in Error](#)

[Manufacturers of Edge Moor Improved Galloway Boilers Edge Moor Internally Fired Return Tubular Boilers Edge Moor Water-Tube Boilers](#)

[Key to the Franklin Written Arithmetic](#)

[The Twentieth Century Spellers In Two Books Book I](#)

[Reminiscences of the Life and Character of Benjamin Woolsey Dwight January 1 1862](#)

[Kimball Class Cook Book](#)

[Revelations on Cholera Or Its Causes and Cure](#)

[Catalogue of the Osteological Portion of Specimens Contained in the Anatomical Museum of the University of Cambridge](#)

[Catalogue of a Loan Collection of Ancient and Historic Articles](#)

[Thoughts for Children](#)

[Kimono Ballads Some Cheerful Rhymes for Loafing-Times](#)

[Captain Musafirs Rambles in Alpine Lands](#)

[Citizenship A Book for Classes in Government and Law](#)

[Cardiphonia A Selection of Poems](#)

[Catechism of Astronomy and the Use of the Globes Containing on the Terrestrial and Celestial Globes with Numerous Problems for Solution by Pupils](#)

[Acts of the General Assembly for the Commonwealth of Kentucky](#)

[First Report of the the Board of Horticulture Commissioners](#)

[French Word-Lists](#)

[New Poems](#)

[Readings in the History of Education Mediaeval Universities](#)

[High Church Doctrines Tested by the Scriptures Four Lectures Delivered in Camp Hill Presbyterian Church Birmingham](#)

[Cleveland Education Survey The Teaching Staff](#)

[Voluntary Versus Compulsory Service An Essay](#)

[Cleveland Education Survey the Metal Trades](#)

[How to Keep Well and Live Long From the Standpoint of the New Philosophy Accompanying the Educational Charts for the Prevention of Disease](#)

[Prophecy and the Lords Return a Collection of Popular Articles and Addresses](#)

[69 Old Series Memoirs of the Geological Survey England and Wales the Geology of the Borders of the Wash Including Boston and Hunstanton](#)

[Lateral Curvature of the Spine and Flat-Foot and Their Treatment by Exercises](#)

[Assaying in Three Parts Part 1st - Gold and Silver Ores Pp 1-105](#)

[Sermons on the Apostles Creed Preached in the Autumn of 1863 at the Episcopal Jews Chapel of the London Society for Promoting Christianity Amongst the Jews](#)

[Goethe His Life and Writings](#)

[Fra Cipolla and Other Poems](#)

[Little Jean](#)

[Maps Their Uses and Construction a Short Popular Treatise on the Advantages and Defects of Maps on Various Projection Followed by an Outline of the Principles Involved in Their Construction](#)

[Shakespeares Macbeth With the Chapters of Hollinsheds Historie of Scotland on Which the Play Is Based Adapted for Educational Purposes with an Introduction Notes and a Vocabulary](#)

[Minna Von Barnhelm Oder Das Soldatengl ck](#)
[The Life History Travels of Kah-Ge-Ga-Gah-Bowh \(George Copway\) A Young Indian Chief of the Ojebwa Nation a Convert to the Christian Faith and a Missionary to His People Fo Twelve Years](#)
[Reminiscences of a Clachnacuddin Nonagenarian](#)
[Hysteria Remote Causes of Diseases in General Treatment of Disease by Tonic Agency Local or Surgical Forms of Hysteria Six Lectures](#)
[Seven Weeks in Hawaii](#)
[Northern Lyrics - Number XIII A Book of Verse](#)
[Tree-Planting 1899](#)
[An Original Presentation of Sight and Sound Work That Leads Rapidly to Independent and Intelligent Reading Second Reader Pp 1-142](#)
[Labor and Liberty the Historic Development of the Labor Question Lectures Delivered Under the Auspices of the Constitution Club of the City of New York](#)
[Aunt Marys Poetry Original and Select for the Use of Young Persons](#)
[Centennial Prize Essay on the History of the City and County of St John](#)
[Cavalry Outpost Drill with a Chapter on Cavalry Skirmishing](#)
[Chamberss Graduated Readers Book II](#)
[Ballads of New England](#)
[Centenary Memorials of St James Place Church Edinburgh](#)
[Holland the Birthplace of American Political Civic and Religious Liberty an Historical Essay Pp1-83](#)
[Celebration of the Fiftieth Anniversary of the Second Presbyterian Church of Peoria Illinois December Sixth and Seventh A D 1903](#)
[Pietro of Siena A Drama](#)
[Instructions in the Use and Management of Artificial Teeth The Last of a Series of Lectures on Dental Physiology and Surgery Delivered at the Middlesex Hospital School of Medicine](#)
[Celebration of the Two Hundredth Anniversary of the Naming of Worcester October 14 and 15 1884](#)
[The Chairmans Handbook Suggestions and Rules for the Conduct of Chairmen of Publick and Other Meetings Based Upon the Procedure and Practice of Parliament](#)
[The Cause of the Glacial Period Being a R sum and Discussion of the Current Theories to Account for the Phenomena of the Drift with a New Theory by the Author Pp 1-160](#)
